



Fiche terminologique n°112

TERME ÉTUDIÉ : **functional literacy**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES :

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DÉFINITION : "Ability to use printed and written information to function in society."

CONTEXTE : 1. "Functional literacy is taken to be the possession of, or access to, the competencies and information required to accomplish these transactions entailing reading or writing in which an individual wishes ... or is compelled to engage."

2. "Tests of functional literacy often include excerpts from such documents as bus schedules, drivers' manuals, classified advertisements, cookbooks, etc."

3. "Functional literacy is determined by different social groupings and influenced by the culture of those groups. As a result, social groups establish a threshold definition of functional literacy and attempt to develop that level among the population."

TERME ÉTUDIÉ : **alphabétisme fonctionnel**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

DÉFINITION : État des personnes qui possèdent une connaissance suffisante de la lecture, de l'écriture et du calcul pour assurer leur participation à la vie sociale.

CONTEXTE :

1. «L'*alphabétisme fonctionnel* est la capacité d'utiliser la lecture, l'écriture et la numératie pour le fonctionnement efficace et le développement de l'individu et de la communauté.» (UNICEF)

2. « En général, la littératie fonctionnelle réfère à l'utilisation de la littératie dans la vie quotidienne comme dans les tâches qui consistent à rédiger une liste d'épicerie, à lire des recettes, à utiliser un guichet automatique, à payer des factures, à remplir un formulaire d'emploi, etc. »

JUSTIFICATION : Le Réseau rejette le terme «alphabétisation fonctionnelle», car il désigne l'action ou la méthode par laquelle on inculque des connaissances pratiques orientées vers les activités quotidiennes et le travail (Grand dictionnaire encyclopédique Larousse).

Puisque le terme «analphabétisme», formé du préfixe de privation «an», signifie l'état de la personne analphabète, le Réseau a proposé de donner une extension de sens au terme «alphabétisme», qui deviendrait son antonyme. Par analogie avec le terme «alphabétisation» fonctionnelle, le Réseau propose le terme «alphabétisme fonctionnel» pour désigner l'état des personnes qui sont suffisamment alphabètes pour faire face aux exigences de la vie moderne. Par conséquent, le Réseau recommande le terme «alphabétisme fonctionnel» et le synonyme « littératie fonctionnelle ».

DATE DE RÉDACTION : mai 1991